

## REDACTIA

Arad, Deák Ferenc-utca nr. 20.

## ABONAMENTUL

Pentru Austro Ungaria:  
 pe un an . . . . . 20 cor.  
 pe 1/2 an . . . . . 10 "  
 pe 1/4 an . . . . . 5 "  
 pe o luna . . . . . 2 "  
 Nr-rit de Duminică pe an  
 4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrisuri nu se înapoiază.

## ADMINISTRAȚIA

Arad, Deák Ferenc-utca nr. 20

## INSERȚIUNILE:

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b. de fiecare publicațiune

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 502

Scrisori nefracate nu se primesc

# TRIBUNA POPORULUI

## Propaganda socialistă.

Ziarele maghiare sunt foarte vesele văzând că printre Români „prind rădăcini învățăturile socialiste... Ele cred că în felul acesta vor perde terenul agitatorilor naționaliști și astfel ideea de stat unitar național maghiar se va putea desvolta în pace.

Bucuria asta este însă numai o dovadă de superficialitatea presei maghiare. Pentru că presupunând că într-adever, fruntașii români ar pierde puterea asupra poporului, ș-atunci întrebăm: oare ar fi mai favorabil pentru „idee” ca ea să se afle față în față cu un puternic partid socialist internațional, va să zică partid, cărui îi este indiferent ce limbă vorbesc partizanii și din principiu nu admite stăpânirea unei limbi sau a unei națiuni asupra alteia?

Deja așa cum este: la începutul organizării sale și având aderenți numai în orașe, Ungurii s'au putut convinge ce putere au socialiștii. Ei terosează deja în Budapesta celelalte partide. Când cu poreclita „mare” întrunire de protestare kossuthistă, știm că a fost destul să ocupe în liniște locul destinat adunării kossuthiștilor, ca aceștia să se facă apoi de ris și să-și pună în altă parte loc de întrunire.

Că ar fi când socialiștii s'ar instăpâni și asupra cetățenilor țărani de pe la sate, — nu e greu de ghicit. Kossuthiștii mai ales, și-ar pierde iute colegiile și aderenții ai „ideii” n'ar mai avea de unde să recruteze, pentru că socialiștii propagă cu totul alte vederi.

Dar, să mergem mai departe.

Să cercetăm anume, de ce învățăturile socialiste pot prinde rădăcini printre țărani români!

Eată de ce. In programul nostru național sunt formulate dorințe pentru care luptă și socialiștii. Astfel: sufragiul universal și votarea secretă este un postulat al programului dela Sibiu. Și când agenții socialiști se duc pe sate și arată câtă nedreptate este cu censul, cât de păcătoș sunt împărțite cercurile electorale, cum prin votarea pe față și în câte vre-o localitate pusă dinadins departe ear nu în centru, se face așa zicând iluzorie exercitarea dreptului electoral, — natural că țărani nostri înțeleg și aprobă. Tot așa, ei ascultă cu simpatie pe cei cari le vorbesc de ușurarea dărilor, de împărțirea mai dreaptă a sarcinilor publice, de împărțirea marilor latifundii, de ușurarea sarcinilor militare, de votarea nu în centre artificiale organizate, ci în comune, — și așa mai departe.

Vorba e însă că toate aceste învățături nu sunt exclusiv ale socialiștilor, ci ele de mult sunt propagate de aderenții programului național. Și dacă fruntașii români vor să li-o facă una bună șovinistilor, n'au decât să pacteze cu socialiștii pe baza punctelor comune din program.

Și când ne vom porni la sate, în unire cu șefii socialiști, și vom organiza, tot în comun, meetinguri monstre la Budapesta și alte centre, ean' să-i vedem pe șovinisti ce o să mai zică! Dorința egalității îndreptățiri a fost

imboldul care a dat naștere partidului național, nu-i așa?

Ei bine, socialiștii și ei cu aceeași dorință pornesc lupta, și n'au decât să lăsăm nediscutate punctele ce ne deosebesc, pentru-ca să fie posibil între noi o alianță într-o restaura oligarhia ce ne domină... Căci, la urma urmelor, mai ales celor oprimați de același stăpân, alianța li-se impune. Unul dintre fruntașii slovaci, Dr. Stefanovits, cunoscutul apărător în procesele române dela Cluj, deja la alegerile trecute a candidat ajutat fiind de socialiștii democrați. Nimic nu ne împiedică nici pe noi să încheiem asemenea alianțe, căci credințele noastre religioase desigur nu ne pot împiedeca să mergem alături de cei cari vor și ei în primul rând egala îndreptățire și desrobirea națiunilor de sub jugul unei clase perverse.

N'avem decât să vrem, și am putea încheia asemenea alianță. Li-ar trece atunci șovinistilor pofta de se bucura văzând că între Români propaganda socialistă câștigă teren.

Maî zilele trecute am văzut în Budapesta țărani români aduși de socialiști la întrunire.

S'ar cutremura capitala Ungariei — ca la 1894 Clujul — când noi ni-am apuca să recrutăm popor pentru a pune la reson stăpânirea detestabilă.

Russu Șiriantu.

### Pentru actul chirotonirei

nou alesului nostru episcop Ioan I. Papp. se știe, va trebui să meargă la Sibiu și P. S. Sa Episcopul Caransebeșului, N. Popea P. S. Sa a și sosit azi în Arad, însoțit de P. C. Sa Vicarul Filaret Musta. In gară la așteptat Episcopul Aradului și suita care-l însoțete la Sibiu, anume Dr. N. Oncu și P. Truța, arhiepiscopul Hamșea și protopopii G. Popovici, C. Gurban, V. Beleş și Dr. I. Trăilescu.

Cu trenul de 12 și 18 minute au plecat toți spre Sibiu, unde vor ajunge di seară.

Mercuri, când în Sibiu se va face chirotonirea, în Arad se va sfinți clopotul mare pe care nou alesul nostru episcop l-a dăruit bisericii catedrale

### Împăratul Germaniei în Italia.

Roma 2 Maiu. Ploaia cade strașnic. Cu toate aceste orașul este împodobit și e speranță că trenul împărătesc nu va întârzia.

E vreme urâtă. Trupele stau înșirate pe străzile pe unde va trece împăratul Wilhelm. Depeșe sosite din Cornet anunță că trenul de curte a trecut pe acolo la 3 ore 30 minute, cu toate aceste a fost o întârziere de o oră. Pe stradă e viață șgomotoasă. — Edișiile publice și numeroase case particulare sunt împodobite cu steaguri italiene și germane. Pe strada Depretis și Națională pe unde va trece convoiul stau trupele. La ora 4 și 40 minute a mers la gară regele care purta uniformă de general cu decorații germane, cu prinții regiștii în trăsuri de gală însoții de cuirasieri. Gara era foarte frumos decorată cu stindarde și flori. La cinci și jumătate a sosit trenul împăratului Wilhelm. Impă-

ratul care purta uniforma de husar cu decorațiile italiene s'a dat jos din tren urmat de prinții Wilhelm și Eitel Fridrich. Domnitorii s'au îmbrățișat de trei ori cu căldură. După aceasta împăratul a salutat prinții italieni, până când regele s'a salutat cu prinții germani. După ce a trecut în revistă compania de onoare așezată în gară, împăratul Wilhelm și regele Victor Emanuel au mers în sala de așteptare a Curții unde și-au prezentat reciproc suita. După aceasta cei doi domnitori, prinții și suita au părăsit gara și pe lângă necontenitele ovațiuni ale publicului s'au dus la Cvirinal. In trăsura primă a șezut regele italian cu împăratul german; într'alte trăsuri, moștenitorul de tron Wilhelm, prințul de Aosta și contele de Turin, prințul Eitel Fridrich, prințul Abruzzo și prințul de Genua, ministrul president Zanardelli, contele Bülow, cancelarul imperial și ministrul de externe Morin, contele Waldersee, mareșal, contele Eulenburg, Ponzio Vaglia, ministrul casei domnitore și adjutantul Brusati. Miliția, care stătea înșirată, făcea onorurile. Musica cânta imnul german. Pe piața Esedra s'a oprit convoiul și primarul Collona, încunjurat de guarzii orașenești îmbrăcați în haine istorice, a salutat pe împăratul în numele orașului Roma.

Împăratul salutând militărește a mulțimită și a adăos că e fericit că poate fi în Roma, în orașul pe care-l iubește și în care locuiește popor scump lui. Mulțimea la aceste cuvinte a izbucnit în ovațiuni viroase. Împăratul Wilhelm la aceste apoi a spus primarului că pentru ovațiunile aceste simte adâncă recunoștință. Convoitul apoi și-a continuat calea la Cvirinal unde a sosit la 6. O mulțime enormă de popor, care a frânt cordonul militar, a umplut piața din fața Cvirinalului și a salutat pe împărat fluturând batiste și palăriiile.

Cei doi domnitori cu regina și prinții germani și italieni au venit de două ori pe balcon, au stat timp mai îndelungat. Ovațiunile și strigătele: „Trăiască regele! Trăiască împăratul! Trăiască regina!” au ținut necontenit.

### Presa maghiară

despre

### încetarea „Tribunei”.

Presa maghiară, după-cum era de prevăzut, a înregistrat cu deosebire bucurie încetarea „Tribunei”. Dintre toate ziarele însă, „Budapesti Hirnap” (dela 3 Maiu) scrie mai pe larg. Șa-nume la loc unde de regulă comentează evenimentele din săptămână.

Ziarul maghiar neagă că guvernul ar fi de vină, ci zice că „Tribuna” deja de vre-o cinci ani suferea de multe neajunsuri și își perduse între Români trecerea mare de care se bucurase înainte.

Scrie, apoi, despre lupta purtată în coloanele „Tribunei” contra Ungurilor, următoarele:

„Putere, talent, pasiune și adeseori chiar entuziasm sincer, desinteresat, — eată ce vreme de cincisprezece ani s'a manifestat în coloanele acestui ziar, în formă de străduințe mari și producând puternice mișcări populare cari nu numai că erau importante, dar impunătoare. Scriitorii,

bărbați politici, talente pe terenul social și economic, tot ce Români au avut destoinic, în giurul „Tribunei” s'au strins și în șire încheiate au luptat împotriva Ungurilor.”

Ear dacă totuși „Tribuna” dispăre acum, e pentru-că așa a rănduit Dumnezeu: să nu se poată fericii în patria aceasta cel care luptă contra idealului — maghiar...

Recunoaște însă, cu toate acestea, că ar fi un mare optimism a crede că dispariția „Tribunei” ar însemna și dispariția dintre Români a ideilor pentru cari au luptat întemeietorii „Tribunei”. Nu, ci aceștia vor continua să aibă influință asupra Românilor!...

Credem și noi, cu atât mai osebii, cu cât prin și la „Tribuna” s'a crescut o întreagă pleiadă de bărbați, cari deja de mult luptă din răspuțeri și au mai multe organe de publicitate în serviciul ideii reprezentată odinioară numai de „Tribuna”.

„Tribuna” — e trist — s'a dus. Dar gol nu va lăsa în șirul luptătorilor, ci aceștia stau strinși în giurul celorlalte ziare.

### Un nou princip al kossuthiștilor.

In marele discurs ce'a pronunțat, fruntașul kossuthist Eötvös Károly, venind vorba despre armată, a zis:

„Adică ce nenorocire mare ar fi, dacă regimentele boeme ar fi instruite și comandate în limba cehă, cele polone în limba polonă și așa mai departe”.

Atât este dect de mare între șovinisti dorința ca în armata comună să se introducă limba maghiară, în cât în schimb s'ar învoi la un lucru, de care până acum nici n'au vroit să audă: ca Boemii și Polonii să aibă în monarhie aceleași drepturi ca Ungaria!

N'avem nimic de obiecționat, dacă în felul acesta doreș Ungurii să se desvolte lucrurile în armata comună. Facem o singură observare: dacă se dă câtorva neamuri limba lor ca limbă de comandă în armată, e drept ca și noi, naționalitățile din Ungaria, să cerem ca limba regimentelor — atât ca instrucție cât și comandă — formate din fi nostri să fie limba maicii noastre!...

Fiind cu toții egali la purtarea sarcinilor, nu vedem nici un motiv de ce să nu cerem îndată și aceleași drepturi, dacă e vorba ca să se schimbe situația actuală în armată.

### Din Dietă.

Atât ședința dela 1 Maiu, cât și cea dela 2 Maiu, a fost nu se poate mai șgomotoasă, așa că presidential în mai multe rânduri a fost silit să suspende ședința, până să se restabilească ordinea.

In ședința dela 1 Maiu primul ministru a depus la biuroul Dietei raportul Curții de Compturi asupra situațiunii finanțelor țării până la 30 Aprilie a. c. Aceasta cu intenția ca ulterior, când se va putea discuta, să se ia spre știință.

Polonyi a combătut însă vehement ca raportul acesta să se primească a fi depus, și cu atât mai puțin să fie discutat vre-odată, ci, să i-se înapoieze primulul ministru.

Au Beöthy, Ugron în același sens, ear Barta admitând că depunerea raportului se poate primi. Szell a luat și el cuvântul de mai multe ori, opoziția a provocat însă așa scandal, că președintele de două ori a fost silit să suspende ședința, care s'a și terminat fără a se fi putut vota asupra propunerii primului ministru.

**Salonichi în flacări.**

Evenimentele din Balcani.

Europa stă în momentul acesta înaintea unei crize foarte serioase. Sâmbătă seară au sosit la consulatul austro-ungar mai multe telegrame, cari dau de știre, că în orașul Salonichi revoluționarii bulgari-macedoni au comis în 40 locuri ale orașului atentate cu bombă. Pe străzi a fost o ciocnire sângeroasă între revoluționari și soldați. Consulul german a fost grav rănit, precum și mai mulți europeni; revoluționarii prădează și pustiesc, ear autoritățile turcești și armata de-abea birue cu ei. Sunt mat mulți morți și o mulțime de răniți.

În primele momente urmările acestei resoale și lupte se ved mai ușoare, decât sunt în realitate. Impresoriile europene au primit câteva telegrame, din cari se poate vedea consternația cauzată de revoluționarii macedoni și pășirea lor.

Din Viena și Budapesta se scrie, că mobilizarea flotelor este lucru aproape hotărit.

Atât este însă sigur, că ochii bătărilor Europi sunt ațintiți spre evenimentele din Macedonia și ori-că moment poate produce urmări foarte serioase. Mai ales pentru noi, pe cari ne interesează mult evenimentele din Orient. Representanța noastră externă a și ordonat, ca flota austro-ungară, care staționează în marea mediterană, să plece la Salonichi imediat.

Se scrie din Budapesta, că trei din cele mai bune vapoare de război ale Austro-Ungariei ancorază în portul dela Salonichi.

Au sosit următoarele telegrame, privitoare la aceste evenimente din Orient:

Vapoarele de război panțierate: „Habsburg”, „Wien” și „Magnet” au sosit în Salonichi. Pe vapoare toate sunt în ordine.

Constantinopole, 2 Mai. După un raport oficial numărul morților din ambele părți sunt 100. Poarta otomană după primul raport a crezut, că numărul morților sunt numai 7, dar s'a adevărit, că sunt 100. Dintre supușii străini au murit 3 și au fost răniți 7. Perchisițiile continuă din partea autorităților. S'au descoperit mai multe ascunzătorii, unde revoluționarii fabricau dinamită. Spaima locuitorilor e nespuse de mare. Comerțul și circulația e oprită.

**Din străinătate.**

Miscarea studentească în Rusia. „Neue Freie Presse” primește din Petersburg următoarele:

Universitatea de aici e închisă și acum și nu va fi redeschisă până la toamnă, când vor începe cursurile și se vor da examenele.

În timpul din urmă s'au împățit din nou în Capitala imperiului nemăsurate proclamații revoluționare iscate „Comitetele unite ale clubului studentesc”. Ele învâș la o participare vie, nelatruptă, la miscarea revoluționară și să nu se regrete că prin aceasta suferă mersul studiilor. Proclamațiunile sunt închise cu îngrijire în plicuri și trimise prin poștă, multe din ele chiar la persoane cari au absolvit deja de multă vreme universitatea. Mai înainte astfel de proclamațiuni erau tipărite cu puțină îngrijire pe hârtie simplă; de data aceasta sunt curate și parte executate cu mașină de scris.

Cu toată supraveghierea aspră, multe proclamațiuni au ajuns în mâinile soldaților.

Proces mare. În Sicilia a început procesul intentat la 166 de persoane, acuzate că au sustras urmăriilor poliției pe faimosul brigand Varsalona, care de 11 ani terorizează statele din Sicilia.

Acest proces produce o mare senzație în toată Italia, căci sunt acuzate și persoane sus puse.

Știri din Finlanda. Ziarul „Dragbladot” din Stockholm publică o depeșă din Helsingfors, Finlanda, în care se spune că autoritățile rusești au ordonat noul expulsării și că printre cei expulsați sunt fostul senator Machelin, doi gazetari, fostul consul englez Wolff, frate cu industriașul cu același nume, deja expulsat și două fruntași ai partidului Tindra Finlandă.

Se știe că în Finlanda a fost aplicată starea de asediu și că generalului Bobrikoff i-s'a dat depline puteri de a tăia și spânzura în timp de trei ani.

Mulți finlandezi bogați pleacă din țară. Perchezițiunile, expulsările și arestările continuă.

Budgetul Angliei. D. Ritchie, cancelarul Eșchierului (Finanțe), a depus Vineri pe biroul Camerei proiectul de budget pe exercițiul 1903—1903. Veniturile sunt evaluate la 1547 milioane; iar cheltuielile 1439 milioane, cu un escedent de 108 milioane de lire sterline.

Ministrul finanțelor propune reducerea impozitului asupra veniturii și suprimarea taxei asupra cerealelor.

După expunerea ministrului, cheltuielile războiului din Africa de sud și ale războiului din China sunt evaluate la suma de 217 milioane de lire sterline. Situațiunea financiară este, după această expunere, favorabilă. Față cu relațiunile amicale cu toate puterile, mai ales cu Franța, ministrul declară că reducățiuni însemnate în cheltuielile armatei se vor putea face în anul viitor.

Averea mobilară la națiunile europene. — Ziarul francez, Messenger, publică o statistică foarte importantă asupra averii mobiliare din Europa, care se ridică la valoarea de 342 de miliarde franci.

În fruntea tuturor sta Anglia cu 120 miliarde, apoi Franța cu 90 miliarde, Germania cu 45 miliarde, Rusia cu 25 miliarde, Austro-Ungaria cu 18 miliarde.

**Afacerea Dreyfus.**

Declarația d-nei Wessel.

Campania de revedere a procesului din Rennes e în toiul ei. Zilnic se produc noul mărturie, noul documente de natură a accelera deschiderea procedurii legale pentru reabilitarea fostului capitan Dreyfus.

După scrisorile lui Muenster și Casimir Perier cari au provocat o enormă senzație, e pentru ziua de astăzi o nouă mărturie, favorabilă condamnatului.

Soția fostului ofiter Wessel (arestat zilele trecute la San-Remo), actualmente stabilit la Nizza, publică următoarea declarație:

„Nici bărbatul meu, nici eu, contrar afirmațiunilor presei naționaliste, n'am fost în relațiuni cu Dreyfus.

„Sotul meu n'a participat în tratative (de spiona) la care au lucrat Prayborowky, Cernueky și complicității acestora — a căror înaltă situațiune mă împedica să i numesc.

„Chiar dacă am fi avut cunoștință de aceste tratative, nu suntem totuși atât de decăzuți ca să participăm la o coaliție infamă, care adrobia vieșă unui nevinovat.

„Cer ca la ancheta ce se va ordona, să se producă acele scrisori și documente, cari ne-au fost furate, în 1900, de către căpitănel Fritch.”

Soția lui Wessel declară că e gata să repete această declarațiune înaintea comisiei de anchetă.

**Generalul Gallifet.**

(După Adolphe Brisson)

Generalul și marchizul Gallifet nu e un soldat, e soldatul. El intrupează tipul omului care așa pricepe viața sa cu toată însemnătatea ei, ca ș-o rișce. În zis soldatul și nu miitarul. Aceste două expresiuni nu se acoper, pe deplin; sunt două între ele. Soldat se poate numi omul în activitate: militar e soldatul în retragere.

Temperamentul marchizului de Gallifet e mai mult de soldat decât de militar. Azi, când mulți ofițeri devin cu vârsta în timpurile de față, atât de liniștite, niște savanți deghisaiți în uniformă, Gallifet are personalitatea unui tipic războinic. N'a avut niciodată aerul unui inginer.

Când îl privești... ce vezi?

O figură sveită, cu colorii vii, cu ochii schinteitori de viață, mustăți războinice, o voce, din când în când, de comandament, ce e o deprindere din trecut. Ori când te uști la el, și se pare că atunci a deseiecat de pe cal și că în fiecare moment e gata să încalce din nou. De șie de 70 de ani, tot tănăr a rămas. El e un mosaic viu, compus dintr'un gentilom, vechiu muschelar, băștându parisian și dintr'un caporal de batalion de vânător din Africa. Căriera lui e un țesut de fapte de arme legendare, de sfârșiri la bunul simț, de afaceri emeroase, aventuri și de pariuri nebune. Dumas ar fi găsit în el materie pentru zece romane senzaționale. Gallifet e un Marbot care nu și a scris memoriile, sale cel puțin nu le-a publicat.

Chiar din fragada sa copilărie se arată pornit spre cariera în care s'a ilustrat. Având păturile trebuitoare, din vreme el voi să intre în școala dela St. Cyr. Tatăl său se împotrivi, el nu voia ca un membru al familiei sale să servească unui orșean, regelui Philipp.

Îndată ce tinșul Gallifet ajunse în posesiunea diplomel sale de bacalaureat, intră ca soldat de rând, (termenul examenelor trecute) în regimentul I de husari. Și propuse ca să cucerească, cu sabia, gloane de grade de ofițer, onoruri, glorie și artillerie înamică. Nici o pedică n'avea să-i fie stavilă. Pe unde trecea lăsa în urmă o aromă de libertinagiu și de eroism. Declarațiile lui senzaționale (unde el a fost terribil și competent) au apărut în ordinea zilei pentru fante războinice. În războiul Crimeii câștigă la Mamelon-Vest prima sa decorațiune.

În cariera sa, el a străbătut toate latitudinile; i-au sbârnuit pinteul în Algeria, Italia, în Marix. Lauri frag și umbria gloria lui juvenilă. Se istorisește că, în urma unui rămășag, a sărit de pe un pod înalt în Rhon; că, fiind căpitan, la asediul monastirei Guedelouque, la Puebia, o bombă de granate îi smulge o parte din pânțec, că ies intestinale, că le prinde în chipiu și că un chirurg îi înlocuiește părțile abdominale externe c'o placă de argint.

Dar ce nu se spune de dînsul!

**Încręștinarea ungarilor, ducatele din stanga Dunării, ritul răsăritean.**

De George Ciuhandu. (Urmare).

De almintreia sată cum tradează o cronică<sup>1)</sup> duplicitatea intereselor lui Stefan, când zice că principele Ardealului Gyula II, deși provocat de mai multe-ori de rege, nu s'a lăsat nici convertit, dar nici încetă cu vecșările la adresa ungarilor.

Sau, cât pentru stările din ducatul Banatului, legenda S-lui Gerard spne: „Pe timpul acela — zice legenda — era în cetatea Muręșului („în urbe Mori sena” — Mureșana) un principe foarte puternic cu numele Achtum, care se botezase după ritul grecesc în Vidin și era foarte îngâmfat pentru mărirea și puterea sa. Avea șapte femei, pentru-că nu era desăvirșit în credința creștinească. Pe regele Stefan nu-l cinstea nici de cum... El și-a primit puterea dela greci și a edificat în cetatea

Muręșului întru cinstea lui Ioan Botezătorul mănăstire<sup>2)</sup> așezând acolo abație cu călugări greci după ordinea și obiceiurile lor... Mai mulți oșteni avea decât însuși regele, de aceea nu s'a temut de el...”

Mai spune cronica, că ducele Achtum, în îndărăjirea sa contra lui Stefan, impunea vamă pe transporturile regale de sare, ce venian pe Muręș în jos.

După aceste distincții ce le face legenda, cum se va putea admite esclusiv numai sistemul monarhic, pe care să-l fi urmărit Stefan, ca impuls al supunerii ducatelor? — Ear că Stefan a urmărit și un scop bisericesc cu înfrângerea lor, rezultă nu numai din textul legendei, ci și din faptul rădicării a câte-o episcopie latină în Ardeal și în „cetatea Muręșana”, cum și din sila cu care a transformat Stefan în episcopie latină mănăstirea grecească rădicată de Achtum, constringând prin ordin regal de creștinii „greci” a trece la „latină”.

De altfel acest teritor era încręștinat de mult, avea o singură mănăstire, și și aceea de rit grecesc, — ear influința apusului d'abia acum se resimte aici și nici acum prea cu multe succese, de oare-ce ordinele regale ale lui Stefan nu fură de ajuns pentru a împământeni cu desăvirșire influința apusului; călugării greci mai funcționează aici și după căderea lui Achtum

lungă vreme, până ce fură strămutați de Stefan la Oroszlános.

Trei lucruri rămân clare din cele de până aci. Că Stefan, dacă și nu a persecutat formal credința și ritul răsăritean pe teritoriul regatului său și pe cel al ducatelor incorporate, asta nu a făcut-o pentru-că nu se ruptese încă biserica creștină în credință, cât pe chestii de finitiv până acum într'atăta pe temă de viață este ternă a bisericii: rit și administrație, și în special pe chestie de putere, — deci o persecutare formală nu era justificată, dar asta nici nu putea încape cu legăturile regelui unguresc cu curtea din Bizanț. — Al doilea lucru ce de sine se face evident, este că nici aceste legături nu cumpeneau în politica internă a regatului Stefan încât acesta să-l aibă de o potrivă drag creștinismul răsăritean, ca cel apusean, altcum venia în directă opoziție cu privilegiul papei de a-și conduce și administra biserica în numele scaunului Roman. — Al treilea: Stefan a făcut totul ce s'a putut, între referințele timpului său, pentru interesul special al creștinismului apusean pe care, în urma influinței apusene, îl credea mai solid ori, poate, în care credea mai mult și prin care spera să câștige un mai puternic razim existenței politice a regatului său, decât prin cel răsăritean; — și poate, fiind-că știa ce se petrecuse mai

nainte în Bulgaria în urma amestecului apusean, era în definitiv decise pentru creștinismul apusean și nu voia să-și espună țeara rivalităților religioase ale Romei și Constantinopolului, ceea-ce l'ar fi adus în situația lui Bogoris (botezat Mihail), domnul Bulgariei de a-și teme independența politică primo loco și apoi și privilegiul regalității bisericești ungurești.

Între atări împrejurări se poate susține, că căderea ducatelor era isvorită din o necesitate mult puțin îndoită, a statului și a bisericii regale ungurești.

Din considerare la situația politică, pentru Stefan după-cum nu era indiferent dacă singur are în mână frânele guvernării țării ori nu parte la manauarea lor încă și șefii teritorialii din ducatele de odinioară: tot astfel nu erau și nu puteau fi indiferente pentru Stefan nici evenimentele ce se petreceau în dreapta Dunării începând dela a. 976 înainte și erau tocmai pe la a. 1000 în plină desfășurare. Nu, pentru-că chiar și ideea unei eventuale birnițe a româno-bulgarilor asupra grecilor îi putea pune pe unguri pe gânduri.

De aceea apoi motivele de natură politică fără cele dintâi eșite la suprafeță, în nișuințele lui Stefan anume de a concentra întreagă puterea administrativă în mâna regelui, — iar considerațiile de na-

<sup>1)</sup> Cronica ilustrată de Viena, căreia și ungarul îi dau creozământ mai mare decât lui Anonymus.  
<sup>2)</sup> Sunt istoricii unguri cari admit existența chiar a episcopiei grecești, așa Magyar Nemz. Tört. I. 274., ceea-ce o putem lua la sigur când și Hunfalvy (oláhok tört. I. 268) recunoaște în genere că organizația bisericăască a umbrit totdeauna cu șeșă politica.



Auzind odată că prețul arginului scăzuse într-o desperare comică Gallifet exclamă: „Ce o să zică creditorii mei dacă abundența mea cu sarapace perde 50%?”

Pe câmpul de război, în 1870 e înaltat la gradul de colonel. În același an, la 30 August, devine general. O zi după aceea, generalul Ducrat îi strigă desupra: „Inca o opintire! Spre onoarea armelor noastre!”

„Cât doriți, domnule general,” răspunde Gallifet și liniștit se pune în fruntea regimentelor, spre a da atacul pe care regele Prusiei l-a admirat atâta!

Aici se termină faza epică a vieții lui Gallifet.

În timpul războiului civil, al comunel, a dat dovadă nu numai de curajul de soldat întrepid, dar și d'o rară prezență de spirit. În una din zilele lui Martie 1871 Thiers îi cheamă și îi zise:

„La patru escadroane și pleacă cu ele la puntea de la Bergeries. Pot fi acolo vr'o 2-300 de federați din garda națională. Să mi-i mărșuri ca într-o chișeală!”

Generalul se supuse. Dar când se apropia de puntea în chestiune, se convinge că se află la fața a peste 3000 de insurgenți. Fără să vrea, fără să știu cum, eacă în căzu în cursă. Gallifet începu să și rozească buștile. Repede cheamă pe adjutantul său: „Era locotenentul Bernhard d'Harcourt?”

„Urmează mă!” și în trap mărșuri cel doi cavaleri se infundară în corpul inamicului ce îi încorjura.

Ajunșând până la vr'o 50 de metri, un comunard cu barbă albă le strigă:

„Ce voiți?”

„Atențiune! He răspunde Gallifet. Până acum nu s'a schimbat nici un glonte între Paris și Versailles. Dacă depuneți armele, vă se va acorda amnestia deplină. Dacă veți încăpățina înșă, mai aveți timp până mâine ca să vă predați fără condiții. Aliegeți!”

Federati răspund cu strigăte furioase. Locotenentul mormăie în sine: „Dacă vom scăpa din chichionul acesta, apoi mare noroc vom avea!”

Gallifet aștepta răspunsul definitiv al bătrânului comunard — care era un locotenent colonel — și fuma liniștit la țigară.

În fine apără bătrânul revoluționar în față, și cu o voce puternică dete, sacramental, următorul răspuns:

„Spuneți-mi, domnule, ca noi nu capitulăm!”

Cel doi parlamentari (improvisați) începură să și plecară. Locotenentul Bernhard d'Harcourt o luă la galop.

Gallifet strigă după el: „Trăsnete! Fulgere! Mișei! o să zică că ne temem de el. Oprește-te!”

O lună după scena aceasta, soldații lui Thiers aducea un convoi de prizonieri comunardi, care trebuia să defileze și pe dinaintea tribunalului de război. În acest convoi era și bătrânul locotenent-colonel. Gallifet l-a recunoscut și l-a lăsat în libertate.

Astfel se termină și episoada aceasta. Când în 1897, Gallifet trebui să se retragă din serviciul activ, mare melancolie

tură bisericească, ori mai bine interesul propriu zis al bisericesc la căderea ducălelor, acesta încă încăpea foarte bine pe planul al doilea în politica lui Stefan. Acesta ieșe în relief abia după înfrângerea politică când adevărat Stefan și pe teritoriul ducălelor, d'abia după înfrângerea acestora, nisuește să estindă organizația și credința bisericii Apusului respective să introducă și acolo ritul latin, pentru a căruia introducerea și în biserica ungiurească luera misionarii veniți acum exclusiv din apus și sub care rit, negreșit, exclusiv se profesa credința apusului. Propria minte aci se poate pune începutul din care, între rezultatele schimbate ale veacurilor următoare, se puseră în curgere persecuțiile religioase ale regatului ungiuresc; persecuții îndreptate întâi contra ritului răsăritean și a credinței Răsăritului; persecuții trecute, sub impulsul fanatismului religios, în porniri volnice de caracter politic, persecuții prin care, cum vedem, statul ungiuresc ajunge la rolul activ de avantpost al catolicismului apusean, la ce-l angajase propriaminte, încă, scaunul Roman la a. 1000.

Quod erat demonstrandum.

Și cu aceasta și fi răspuns celor două întrebări ce mi-am impus la începutul conferinței.

(Va urma).

Il cuprinse. Un jurnalist voind să aibă o întrevvedere cu dînsul, iacă ce-l scrisse întrepidul soldat:

„Doresc să mor nitat. Tot binele ce s'ar zice despre activitatea mea va fi contestat. Tot răul ce se va zice despre mine, va fi aprobat. Succesorul meu va fi mai bun decât mine. De succesori mei se va zice, de se s'ar zis despre mine. Acesta e progresul!”

E ceva amărăciune în rîndurile aceste. Omul acesta care a traversat ca o bombă o perioadă d'o jumătate de secol, se vede d'odată condamnat la o viață de repaos ce nu-i convenea de loc.

Când în 1899, Waldeck-Rousseau îl chemă în ministerul său, oferindu-i portofoliul ministerului de război, de și doi socialiști făceau parte din cabinet, Gallifet primi și respiră.

Cel doi colegi nu încetară de a-l considera ca asasin.

Într'o zi doi deputați din extrema stîngă erau în culcările Palatului-Bourbon și se întrebau:

„Ce s'a făcut asasinul că n'a venit azi? Unde s'a aacuns asasinul?”

„Aici!” răspunde Gallifet care pe neașteptate luă parte la conversația celor doi revoluționari.

Scurtul timp cât a stat în cabinetul Waldeck-Rousseau, el n'a prea avut contact cu colegii săi din minister. La intrarea sa în minister, a trebuit să sacrifice pe adversarul său personal, pe generalul Maguier. Cerându-i-se și alte sacrificii de natura aceasta el a refuzat de a mai ceda, și într'o zi, părăsi violent banca ministerială.

Marchizul de Gallifet e un om din alte timpuri.

## NOUTĂȚI.

ARAD, 4 Maiu n. 1903.

**Dela Consistor. P. C. Sa arhimandritul I. I. Papp, noul episcop și președinte al Consistorului din Arad, pe timpul cât va fi dus la chirotonire a încredințat conducerea agendelor consistoriale domnului asesor R. R. Ciorogariu.**

**Titlu de noblete.** M. Sa Monarhul a dăruit fraților Neumann Adolf și Daniel, fabricanți în Arad, titlul de noblete, cu predicatul „vegvári”.

**Rectificare.** La publicarea rezultatului asupra votării membrilor carti compun consistorul Oradiei-Mari, s'a strecurat o greșeală. S'a pus ca ales dl George Papp. Adevărul e că dl Papp n'a intrunit majoritatea, ci ales a fost dl Vasilie Leucuta.

**Incredere lui Széll.** Grație instituțiilor fșpănatelor, se găsește încă municipii carti chiar acum votează — Incredere lui Széll. Astfel i-a votat congregația comitatului Vas (patria mai restrînsă alui Széll), apoi municipiul orașului Zombor și congregația comitatului Solnoc-Dobăca. Aici 18 voturi au fost contra. Desigur, Românii!

**DI Lt.-col. Dragaș, comandantul Reg. 21 de artilerie de divizie, staționat în Lugoj, a fost avansat la rangul de colonel. Felicitările noastre.**

**Cas de moarte.** Protopopul în pensie Moise Bocșan a încetat ieri din viață în Curtici, în vîrstă de 78 ani. Fie-l țîrîna ușoară.

**Dela Caransebeș.** Cetim în „Foaia Diecsană”:

Sinodul nostru eparchial terminându și agendele în 5 ședințe s'a încheiat Mercuri. În ultima ședință Prea Cuviosul Părinte Dr. Iosif Traian Badescu a fost ales asesor ordinar la secolatul bisericesc. Atît din acest incident, cât și din incidentul promovării de Protosincol, Prea Cuviosia Sa a fost viu felicitat în mai multe rânduri de deputații sinodali și de alți amici și stimulatori al P. C. Sala.

**Oficiul de dare din Păncota,** prin rezoluție ministerială, publicată în foaia oficială de ieri, a fost mutat la Șiria, care și de altfel este centrul cercului, aici fiind sediul judecătoriei și a preturei.

Se înțelege că pe cât de mult regretă asta păncotanii, pe atît de mult se bucură cei din Șiria.

**Adunarea cea mare a „Asociațiunii pentru literatura și cultura poporului român”,** se va ținea în est an la Baia-mare în 9 și 10 August. Cu prilejul acesta Românii fruntași din toate părțile țării se vor întalni în vestitul oraș al Băii-mari, unde se vor ținea sfaturi și sărbători mari. La aceste sărbători, cu cântări și jocuri românești, tinerimea română dela universitatea din Cluj va avea parte vrednică de ea.

**Scandal mare în partidul kossuthist.** Un scandal mare s'a produs în partidul kossuthist. În ședința dela 2 Maiu a Dietei deputatul Visontai Soma a acuzat aproape direct pe colegul său Bartha Odón că pactează cu guvernul și voiește să înlesnească lui Széll a ieși din actuala încurcătură.

Bartha a răspuns și el, zicând că cele afirmate de Visontai sunt insinuări calomnioase și acuza mizerabile... D'aci senzație mare în Dietă și în partidul kossuthist o încurcătură cum de mult n'a mai fost.

Visontai a provocat apoi și la duel pe colegul și coreligionarul său Bartha.

**Profesorul Emil Sabo,** dela gimnaziul din Blaj, a făcut în 28 Aprilie, cu laudă examenul de specialitate din istorie și geografie, la universitatea din Cluj.

**„Revista Catolică”,** foaia lunară a părintelui Dr. Vasile Lucaci, care încetase a mai ieși la lumină înainte cu 12 ani, după-cum aflăm, v'a reinvia în curînd. Încă în luna Maiu v'a începe să iese de nou. („Răvașul”)

**Marele manevre de Corp ardelenesc,** precum se aude, vor avea loc astan în jurul Orăștiei.

**Earăși și earăși bățul pribegiei.** Mai multe familii maghiare au sosit de nou — desculte, goale, desbrăcate și istovite de foame — dela pământul făgăduinței — adevă dela America. Au sosit pe cheltuiala statului Austro-Ungar până la Fiume, — ear de aci au fost trimise cu șupa până la locurile lor natale. Invață Române din pășaniile altora și... țezl acasă!...

**DI Dr. Iustin de Colbazi** medic de regiment, la regimentul 64, din Orăștie, a fost decorat de Majestatea Sa Impăratul-Rege cu Crucea de aur cu Coroană, pentru meritele serviciului!

Sincerele noastre felicitări!

**DI Dr. Samuil Vladone** unul dintre însufleții fondatori ai „Libertății”, a depus în 18 Aprilie n. la Tergu-Mureșului cenzura de avocat. Noul avocat își va deschide cancelaria la Mureș-Ludoș, com. Turda-Arieș. Îi dorim succes strălucit!

**Publicațiunile Academiei române.** Au apărut acum publicațiunile mai jos însemnate și se află de vânzare la următoarele librării: Sococ & Comp., București, — Otto Harassowitz, Leipzig. Gerold & Comp., Viena (Stefanoplatz). 1. Dr. I. Felix, Igiene școlară, istoria ei, starea ei actuală. Intâial memoriu. — Bani 80.

**Petrecere.** Reuniunea femeilor române din Avrig invită la producțiunea musicală teatrală ce o va arangia în memoria marelui George Lazar, cu concursul unui grup de clerici din seminarul „Andreian”, în ziua de Sf. George 23 Aprilie v. 1903). Începutul la 7<sup>1/2</sup> ore seara.

**Urme de voievozi români** s'au găsit în părțile Clujului, anumit în comuna Gilău aproape de legendara ședință alui Gelu. Anume în zilele trecute țărantul Ilie Neciu stăpân în grădina lui Luszig Pál a găsit o pecete de aramă aurită, pe care se ved două chipuri de om, bărbat și femeie, între ei un pom înalt și în jur scrisoare cu litere cirile, pe care învățătorul

N. Maier a cetit-o astfel: † Pec(e)ta Iw Radul Voivod ign sr vlasco js eman.

Din inscripție se pare că pecetea ar fi fost a lui Radu Vodă Călugăru, care a domnit pe la 1520-80, și a fost moșul lui Mihailu Viteazul. Interesant, că tot în acel loc s'a găsit înainte cu 3 ani un alt pecet al lui Petrușcu Vodă. Aceasta se află acum în muzeul din Cluj. („Răvașul”).

**Regele Angliei la Paris.** Paris, 1 Maiu. Regele Eduard a sosit azi după amiază. A fost salutat la gară de dl Loubet.

Orașul e pavozat. O mulțime enormă staționează pe străzile pe cari o să treacă cortegiul.

Regele Eduard și dl Loubet, singuri într'o trăsură, s'au dus la ambasada engleză.

Monarhul a fost respectuos salutat pe tot parcursul și aclamat mult în diferite puncte, ca și dl Loubet, de către o mulțime enoră care striga: „Trăiască Republica: Trăiască armata!”

Nu s'a produs nici un incident.

După sosirea la ambasadă, dl Loubet și-a luat concediu de la Regele Eduard, întorcându-se la Elisou.

Regele s'a reintors puțin după aceea la Elisou, aclamat din nou pe tot parcursul.

Reintors la ambasadă, regele a primit pe membrii Camerei engleze de comerț, cari i-au remis o odresă de bunăvenire. Regele a răspuns, constatând relațiunile amicale cari există între cele două țări de mai bine de un secol și a adăugat că zilele de ostilitate au trecut din fericire.

Amiciția între Franța și Englitera formează obiectul constantelor mele preocupări, a zis Regele terminând.

**Miscări antisemite.** În Galiția și în Rusia s'au descoperit organizații puternice avînd de scop măcelărirea evreilor.

Masacrul săvîrșit la Kișineu în contra Evreilor seamănă cu masacrul dela Demase, dela 1840 și revolta se datorează cu deosebire predicilor antisemite ținute prin biserică și articolelor ziarului „Bessarabetz” în carti s'a susținut că Evreii au făcut pîne și azimă de Paști cu sîngele unui copil căruia i-s'a tăiat gâtul.

Numărul enorm al victimelor se esplică prin nepăsarea poliției, care mai târziu a alungat pe Evrei din casele lor, lăsându-i în furia populațiunei.

„Czernovitzer Tageblat” află, că 120 de oamant au fost ucigași și mai multe sute au fost grav răniți.

Mulțimea furioasă, năvălind în casele evreilor, a smuls copii de lîngă mamele lor și i-au tăiat în bucăți.

Din Iekaterinoslav (Rusia) se anunță că s'au produs revolte între lucrători, contra proprietarilor Evrei al unor fabrici de acolo.

Venind trupele, a avut o ciocnire cu lucrători.

Mulți inși au fost răniți și arestați.

În Galiția la Uhnov, s'au arestat foarte mulți Ruteni cari comandau pe răsculași. Printre arestați se află și funcționari publici.

**Ghetele lui Porter** cele nein-trecute. Cu tot dreptul se pot astfel numi, acele fabricațiuni de ghete distinse în toate privințele pe cari marele magazin a lui Porter Vilmos de pe piața Libertății le aduce în circulație. Și noutățile de ghete de primăvară acum sosite, documentează aceasta. Prin forma admirabil frumoasă și durabilă și prin ușuritatea hătătoare la ochi, câștigă plăcerea tuturor. La cari s'au luat în considerare și prețurile sanitare, și așa ghetetele nu supără piciorul, și umbletul îl fac ușor și elastic. Pe lîngă toate calitățile, ghetetele lui Porter apar și prin prețul surprinzător de efin. E de notat că la cumpărare de 10 cor. fie-care cumpărător capătă favor de fotografie. Capătă în dar (pregătită după oricât de mică posă) o posă de platin bon în mărime naturală, înaltă de 65 ctmetri și numai pentru cadrul decorat de hărtie o plătește cu 3 coroane.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu. Editor Aurel Popovici-Barcianu.

# TERÉNYI JENŐ,

Prăvălie cu diferite mărfuri la „Steaua albă“  
Arad, Piața Boros Béni Nr. 22. (In colț.)

Recomandă magazinul său de coloniale, tot felul de făini, precum și alte lucruri.

Deosebit recomandă **semințele** a tot felul de **legume**.

Prețuri moderate. Serviciu prompt.

La comanda din provincă împachetarea nu se socotește. Cumpărarea cu bani gata 20% scăzământ. 945 3-25

## P. T.

Imi iau voia a aduce la cunoștința M. On. Public, că în Arad, piața Szent-Péter N-rul 4 (în casa d'odinioară a lui Pavisits) am deschis un

# Institut de curățire chimică și văpsire de postavuri.

Întru toate corăspunzător recerșnelor mele. L'am aranjat în așa mod încât voi putea satisface și celor mai mari pretenșii. Curățesc pe cale chimică, după sistemul cel mai nou, haine de bărbați, femei și copii, apoi perdele, postavuri de mobile, broderii și parisoluri, precum și curățirea și văpsirea (în culori după plac) a tot felul de stoffe, — pe lângă prețuri prea avantajoase.

Apelând la binevoitorul concurs al M. Onor. public,

semnez cu deosebită stimă:

**SAMUIL FRIED.**

951 2-25

# Cruce sau stea dublă electro-magnetică

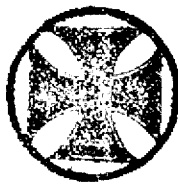
Patent Nr. 86967.

Nu e crucea Volta.

Nu e leac secret.

vindecă și inviorează sub garanție.

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli, țiuituri de ureche, bătaie de inimă, sgârșciuri de inimă, astma, auzul greu, sgârșciuri de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceală la mână și picioare, slăbirea peste tot, reuma, podagră ischias, ulului în pat, influenza, insomnia, epilepsia, circula-



ția neregulată a sângelui și contra multor altor boale, cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Însușirea acestui aparat este, că vindecă nu numai din timp în timp, ci introduce constant în corpul omenesc binefăcătorul curent, când pe deoparte vindecă cu succes boalele afătoare, eară pe de altă parte e cel mai bun scut contra îmbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurdrei, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 ani.

În cancelaria mea se află atestate incurse din toate părțile lumii, cari prețuesc cu multumire invențiunea mea și ori-cine poate vedea aceste atestate. Pacientul, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca prin aparatul meu, primește banii înapoi.

Unde ori-ce încercare s'a constatat sădarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu poate fi confundat cu aparatul „Volta“, care atât în Germania, cât și în Austro-Ungaria a fost oficial oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu electro-magnetic prin deosebita-i putere vindecătoare, e în genere cunoscut, apreciat și respândit.

Chiar și iefinătatea estraordinară a crucei mele electro-magnetice o recomandă cu înțepire. 624 -155

Prețul aparatului mare e Cor. 6. folosibil la morburii învechite.

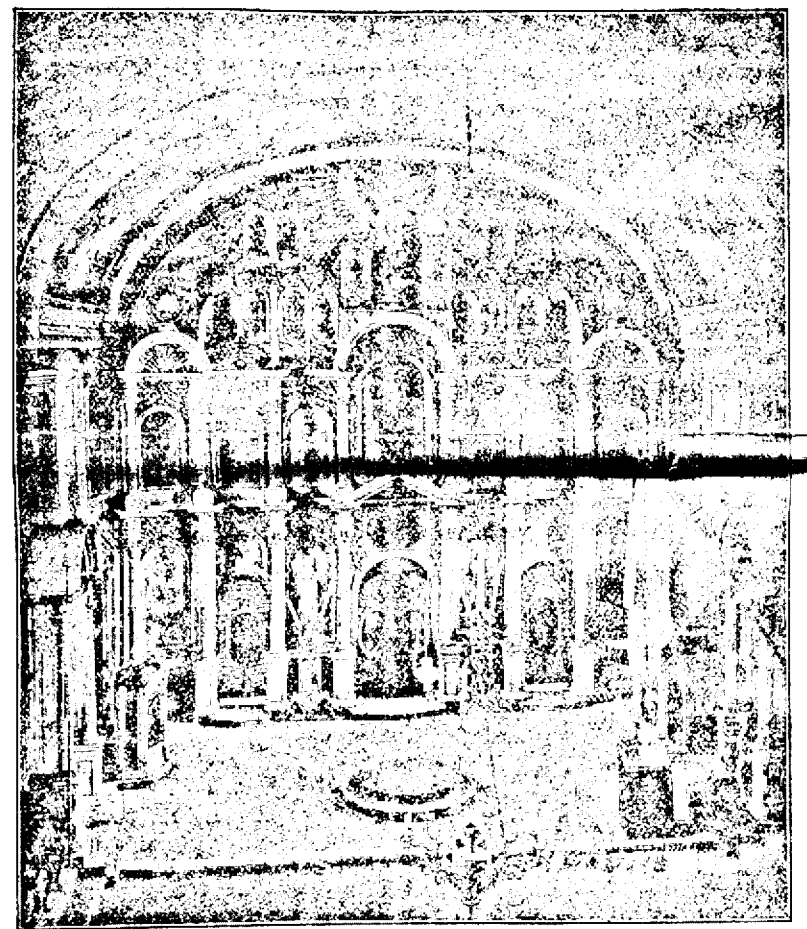
Prețul aparatului mic e Cor. 4. folosibil numai la copii și la femei de constituție foarte slabă.

Locul central principal de vânzare și espedare pentru țeară și străinătate e:

**Müller Albert, Budapesta, V., str. Vadász 42./K**  
colțul str. Kálmán.

# Ioan Cotîrlă și fiul,

atelier de sculptură, tâmplărie și strugărie.  
Oravița-română.



Aranjament complet pentru efeptuire de iconostase (têmples), tronuri, jeturi, strane, chivoturi, răpizi și ori-ce alte lucrări de lemnărie în bisericile noastre de rit oriental. Schițare și efeptuire de planuri după comande, mobile și tot felul de instrumente de școală, bănci, table, catetre, mașini de socotit etc.

Prețuri moderate. — Garanția desăvîrșită.  
La cerere atestate despre rezultate de până acum. 867 -15

Fondat 1840.

Fondat 1840.

# STEINITZER N.

Prăvălie de materii de văpsit, zugrăvit și de lacuri exclusiv.  
— Arad, Piața Andrassy Nr. 3. —

Lack de cea mai bună calitate pentru padiment și lack cu luciu pentru parchet.

Văpsea,  
Firnaiss,  
Carbolineu,

Terpentin,  
Uleiu de in,

Serlack,  
Brunolin,  
Cleiu.

Toate necesariile pentru tâmplărie. Pensule. Model pentru părăși. Depositu bogat de materialuri de specialitate. Comandele din provincie se execută punctual.

☎ Telefon pentru oraș și comitat Nr. 217.

931 5-5

# Piane, pianine și note musicale

se găsește în depositul meu înființat în anul 1850 cu prețurile cele mai moderate, la dorință în rate, eventual pentru

**închiriat cu luna.**

Pianele m-le sunt din fabricile: Bösendorfer, Erhard, Knäuper, Kern, Krämer, Koch și Kerselt, Luner Lyra, Petrol, Prekisch, Schnabel, Stelzhammer, Sings, Schweighoffer, Th k și Wesze y.

— Primesc reparări și acordări de piane. —



În biblioteca mea de împrumutare taxa lunară pentru cetit este 160 cor. pe lună. De volum 10 fleri.

**IOSIF CRISPIN**  
Arad, str. Deák-Ferencz Nr. 28.

962 2-20 Nr. telefonului 35.